

VIOLETTE .

3

(Violet .)

Cantilène.

Paroles de N. LEGENDRE.

English version by P. J. Curran.

Musique de CALIXA LAVALLÉE.

Moderato con espress.

p
legatissimo.

The first system of music is a piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, some with grace notes, and a few melodic lines. The bass staff contains a simple accompaniment of chords and single notes. The tempo is marked 'Moderato con espress.' and the dynamics are 'p' (piano) and 'legatissimo'.

The second system of music continues the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, some with grace notes, and a few melodic lines. The bass staff contains a simple accompaniment of chords and single notes. The tempo is marked 'Moderato con espress.' and the dynamics are 'p' (piano) and 'legatissimo'.

Affettuoso.

Dans les prés verts où le ruisseau Passe et mur - mu - re,
In green fields where the winding stream, Murmuring pass - es,

p

The third system of music includes the first two lines of lyrics. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (two staves: treble and bass clef). The vocal line is marked 'Affettuoso'. The piano accompaniment is marked 'p' (piano). The lyrics are: 'Dans les prés verts où le ruisseau Passe et mur - mu - re, In green fields where the winding stream, Murmuring pass - es,'

Tu mi - res au cris - tal de l'eau Ta tê - te pu - re,
Re - flect - ed in the sun - light beam, Midst fragrant grass - es,

The fourth system of music includes the last two lines of lyrics. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (two staves: treble and bass clef). The lyrics are: 'Tu mi - res au cris - tal de l'eau Ta tê - te pu - re, Re - flect - ed in the sun - light beam, Midst fragrant grass - es,'

cresc.

Pe - ti - te fleur qui se tra - hit Si par - fu - mé - e
Dear lit - tle flow'r, thou buddest bright, So sweet - ly bloom - ing

cresc.

Par toi la bri - se de la nuit Est em - bau - mé - e .
Loading the breez - es of the night, With thy per - fum - ing.

*dim.**dim.*

Lorsque la lune à l'ho - ri - zon Pâ - le s'al - lu - me
When the pale moon, at close of day, Mild - ly is beam - ing,

pp

Sur ta co - rol - le son ray - on Blanc se par - fu - me
She sheds her soft - est sil - ver ray, With beau - ty teem - ing,

p

Quand tu fuis les regards de tous, Humble et dis-crè-te,
Chaste bud on thee, hid-ing se-cure, From each one's glances,

p

rit.

Ton doux par-fum, ô vi-o-let-te, Vient vers nous.
Yet thy rare o-dor still en-trances, Sweet and pure.

dim. *suivez.*

a tempo.

a tempo.

p

Le pre-mier souffle du prin-temps Te fait é-clo-re
The ear-liest zephyr of the year, Calls thee to be-ing;

p

Et l'hi-ver qui blanchit nos champs Te voit en-co-re;
A-mid fall winds thou still art near, When birds are flee-ing;

cres.

Dans la mansarde, o douce fleur, A la souf-fran-ce
And when the soul from pallid cot, Its flight is wing-ing,

cres.

allarg.

Tu por-tes là-gré-able o-deur Et l'es-pé-ran-ce
Thou cheerest suf-fering's hard lot, Kind com-fort bring-ing.

allarg.

p

Quand nos lar - mes tombent sur toi, Triste ro - sé - e,
When our tears fall up - on thy leaf, In tri - bu - la - tion;

Tu con - so - les dans son é - moi L'â - me bri - sé - e.
In thee the heart oppress'd by grief, Finds con - so - la - tion.

p

Lors-que ton ca - li - ce fer - mé De - vient tout pâ - le,
And when with life's ap - proaching doom, Thy blush is pal - ing;

rit.

Ton der - nier souf - fle qui s'ex - hale Est par - fu - mé.....
Thy part - ing sigh, in death ex - hal - ing, Breathes perfume.

dim. suivez.